

LIEMKE
THERMAL OPTICS



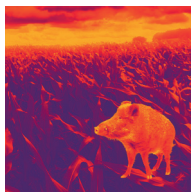
MULTIRAIL

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUKCJA OBSŁUGI



INNOVATION. QUALITY. SERVICE.
by LIEMKE

FASZINATION WÄRMEBILDTECHNIK



Liebe Kunden,

aus unserem Anspruch heraus, Ihnen stets technisch und qualitativ führende Wärmebildoptiken anzubieten, finden Sie in unserem neuen Programm Produkte mit modernster Technologie und herausragenden Leistungsparametern.

Mit unserem Serviceversprechen, Ihnen im Falle einer Einsendung innerhalb von zehn Werktagen Ihre Optik wieder zu retournieren, sowie einer Garantie auf unsere Produkte von bis zu drei Jahren bedanken wir uns für Ihr Vertrauen und wünschen ein kräftiges Waidmannsheil!

Ihr LIEMKE-Team!

INHALT

D
E

01. TECHNISCHE DATEN	4
02. LIEFERUMFANG	4
03. SICHERHEITSHINWEISE	5
04. EINZELTEILE UND BEDIENELEMENTE	6
05. ANBRINGEN DES SATTELMONTAGE- GRUNDTRÄGERS	8
06. ANBRINGEN DES PICATINNY-ADAPTERS	8
07. KOMBINATION MIT DEM SCHNELLVERBINDER	8
08. REINIGUNG UND ENTSORGUNG	10

2
–
3

01. TECHNISCHE DATEN

Parameter	Sattelmontage Grundträger	Picatinny-Adapter	Schnellverbinder
Abmessung LxBxH (mm)	230x29x23	87x33x7	84x32x12
Gewicht (g)	247	66	61
Material	Stahl	Stahl	Aluminium, Stahl

Am Design dieses Produkts können Verbesserungen vorgenommen werden, um das Gerät um nützliche Funktionen zu erweitern. Technische Parameter des Geräts können ohne vorherigen Hinweis an den Kunden verbessert werden.

02. LIEFERUMFANG

Paket 1 - Grundträger Blaser Sattelmontagen Set

- 1x Sattelmontage
- 2x Senkkopfschraube
- 1x diese Bedienungsanleitung

Paket 2 - Grundträger Picatinny Set

- 1x Picatinny Adapter
- 3x Zylinderschraube
- 1x Klemmleiste
- 1x diese Bedienungsanleitung

Paket 3 - Schnellverbinder Set

- 1x Schnellverbinder
- 1x LUCHS-1 / Merlin-35 Adapter
- 1x Merlin-42 / Merlin-42 (2020) Adapter
- 2x Senkkopfschraube
- 1x Innensechskantschlüssel 1,5
- 1x M5 Mutter
- 1x diese Bedienungsanleitung

Notwendiges Werkzeug (Nicht im Lieferumfang enthalten)

- Drehmomentschlüssel Innensechskant-Aufnahme (Messbereich 3 Nm)
- Schraubensicherung (Loctite 243)

03. SICHERHEITSHINWEISE

Diese Bedienungsanleitung gilt für alle 3 Pakete der Liemke Multimontage: Grundträger Blaser Sattelmontagen Set, Grundträger Picatinny Set und das Schnellverbinder Set.

- > Lesen und beachten Sie die Sicherheitshinweise vor der Verwendung der Liemke Multirail.
- > Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie mit der Montage oder Demontage beginnen bzw. das Gerät verwenden.
- > Verwenden Sie die Multimontage nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- > Vor der Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir eine technische Prüfung. Prüfen Sie dabei den Zustand des Geräts auf Risse und sonstige Schäden.
- > Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf.

GEFAHR

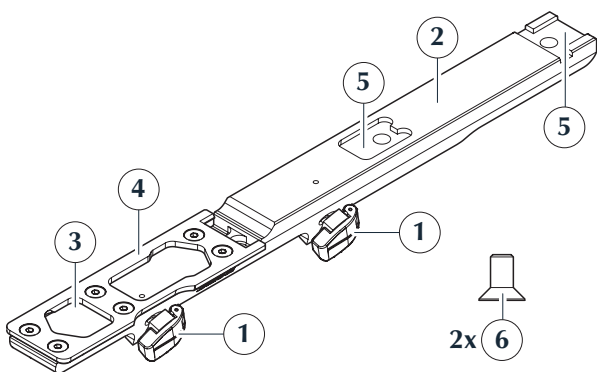
Um eine Gefährdung bei Schussabgabe zu verhindern und um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, ist auf die Umsetzung folgender Punkte zu achten:

- > Stellen Sie sicher, dass sich während der Montage keine Patrone im Patronenlager befindet und der Verschluss geöffnet ist.
- > Ziehen Sie alle Sattelschrauben und alle weiteren Schrauben immer mit dem in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Anziehdrehmoment an.
- > Stellen Sie sicher, dass der Schnellverbinder sauber und deutlich hörbar auf die Sattelmontage/den Picatinny Adapter einrastet.

04. EINZELTEILE UND BEDIENELEMENTE

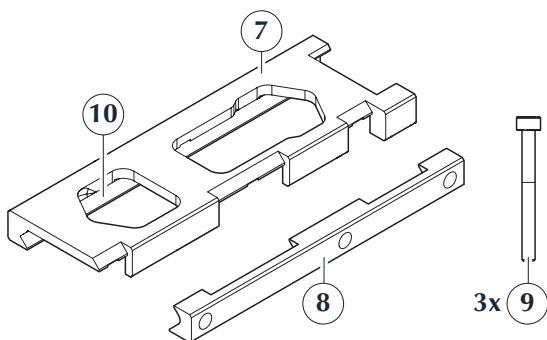
Paket 1: Grundträger Blaser Sattelmontagen Set

- 01. Verschlusshebel
- 02. Sattelmontage
- 03. Vorderer Verbinder
- 04. Montageplatte
- 05. Bohrungen zur Fixierung des Sig Bravo 3
- 06. Senkkopfschrauben M5x12



Paket 2: Grundträger Picatinny Set

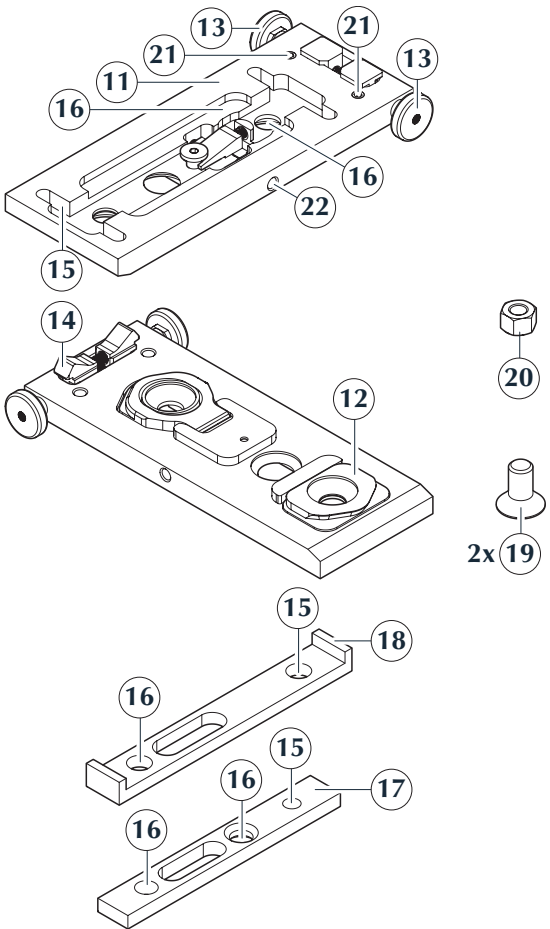
- 07. Adapter Picatinny-schiene
- 08. Klemmleiste
- 09. Zylinderschrauben M3x30
- 10. Vorderer Verbinder



Paket 3: Schnellverbinder Set

D
E

11. Schnellverbinder
12. Vorderer Verbinder
13. Druckknöpfe
14. Verriegelung Adapter
15. Bohrung zur Fixierung des Vorderen Verbinders
16. Bohrung zur Fixierung des Vorsatzgeräts
17. Merlin-42 / Merlin-42 (2020) Adapter
18. LUCHS-1 / Merlin-35 Adapter
19. Senkkopfschrauben M5x12
20. Haltemutter M5
21. Einstellschrauben Verrastung
22. Einstellschraube Schussrichtung



6
-
7

05. ANBRINGEN DES SATTEL- MONTAGE-GRUNDTRÄGERS

1. Setzen Sie die Sattelmontage bei geöffneten Verschlusshebeln in die Aussparungen am Lauf ein.
2. Drücken Sie den Verschlusshebel mit dem Daumen nach unten. Dabei wird die Montage auf dem Lauf spannungsfrei verriegelt.

HINWEIS

Damit die Verschlusshebel bei Gebrauch der Waffe nicht stören, werden sie eingeklappt.

So ist das Zielfernrohr richtig aufgesetzt und fertig zum Einschießen. Anschließend kann es beliebig oft abgenommen und wieder aufgesetzt werden.

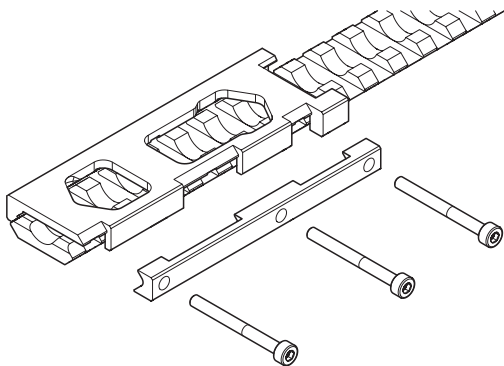
06. ANBRINGEN DES PICATINNY- ADAPTERS

1. Kippen Sie den Picatinny-Adapter (07) auf die Picatinnyschiene auf.

ACHTUNG!

Die Schrauben für die Klemmung müssen in der Schussrichtung auf der linken Seite liegen: Dann ist der Adapter korrekt auf der Picatinny-Schiene montiert.

2. Ziehen Sie die drei Innensechskantschrauben (09) mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel 2,5 mit 3 Nm an.



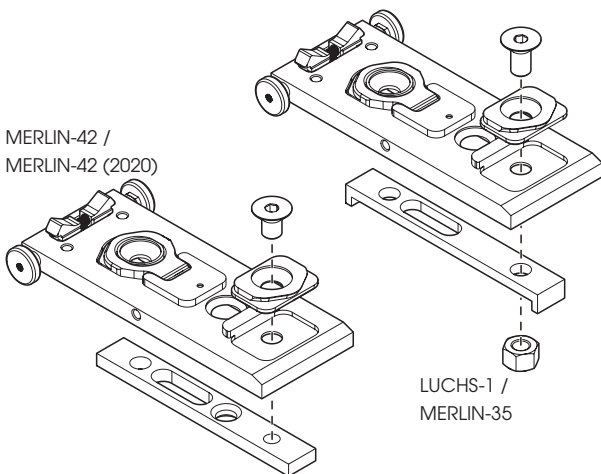
07. KOMBINATION MIT DEM SCHNELLVERBINDER

1. Legen Sie den für das gewünschte Vorsatzgerät passenden Adapter (17/18) in den Schnellverbinder (11) ein.
2. Legen Sie den Vorderen Verbinder (12) in die dafür vorgesehene Tasche am Schnellverbinder ein.
3. Stecken Sie die Senkkopfschraube (19) in die Bohrung (15) und ziehen Sie die Senkkopfschraube mit 3 Nm an.

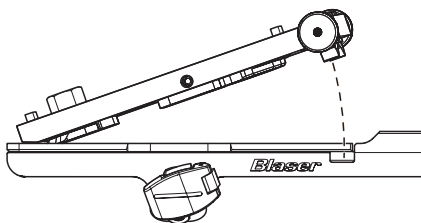
HINWEIS

Bei Verwendung des LUCHS-1 / Merlin-35 Adapters (18) muss die Senkkopfschraube mit der mitgelieferten Haltermutter (20) verschraubt werden. Diese Haltermutter wird nur zur einmaligen Einstellung benötigt und in Schritt (8.) entfernt.

MERLIN-42 /
MERLIN-42 (2020)



- Hängen Sie den Schnellverbinder auf den Sattelmontagen-Grundträger (02) oder Picatinny-Adapter (07) vorne am vorderen Verbinder (03/10) ein und drücken Sie ihn nach unten, bis der Schnellverbinder hörbar einrastet.



- Stellen Sie die Verrastung im eingehängten und verriegelten Zustand mit dem im Paket 3 mitgelieferten Innensechskantschlüssel 1,5 ein. Drehen Sie die beiden Einstellschrauben (21) so lange, bis diese leicht an der Montageplatte aufliegen.

HINWEIS

Es muss ein Spalt von ca. 0,5 mm zwischen den beiden Druckknöpfen und dem Schnellverbinder entstehen.

- Verringern Sie Spalt durch Drehen der Einstellschrauben im Uhrzeigersinn bzw. vergrößern Sie den Spalt durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Stellen Sie das Spiel in Schussrichtung ein: Drehen Sie die Einstellschraube (22) im eingehängten und verriegelten Zustand so lange, bis ein deutlicher Widerstand zu spüren ist. Prüfen Sie durch Auf- und Absetzen des Schnellverbinders mit gedrück-

ten Druckknöpfen, ob dieser spielfrei sitzt und ob die Vorspannung nicht zu stark ist.

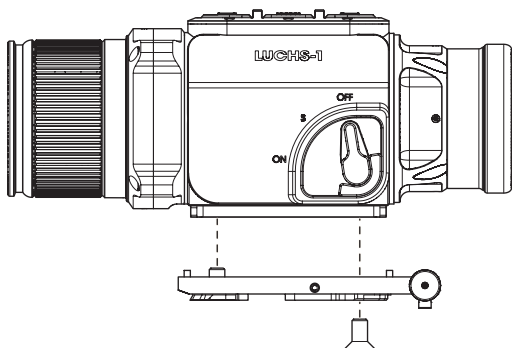
8. Kontrollieren Sie den Spalt zwischen den beiden Druckknöpfen.
9. Montieren Sie das Vorsatzgerät auf den Schnellverbinder und ziehen Sie die Schrauben (19) mit 3 Nm an.

HINWEIS

- Bei Verwendung des LUCHS-1 / Merlin-35 Adapters: Entfernen Sie die Haltermutter (20) vor dem Montieren des LUCHS-1 / Merlin-35 wieder.
- Sollte der Schnellverbinder auf einem anderen Sattelmontage-Grundträger verwendet werden, muss evtl. diese Einstellung wiederholt werden.

Montage der Optik:

- > Variante 1: Montieren Sie das Sig Sauer Bravo 3 mit bereits angebrachtem Picatinny-Adapter auf eine Picatinnyschiene.
- > Variante 2: Legen Sie das Sig Sauer Bravo 3 in die dafür vorgesehenen Taschen (05) des Sattelmontage-Grundträgers. Ziehen Sie beide Senkschrauben (06) mit 3 Nm an.



HINWEIS

Um das Sig Sauer Bravo 3 auf den Sattelmontage-Grundträger montieren zu können, lösen Sie zuvor den an der Optik angebrachten Picatinny-Adapter. Hierzu müssen Sie beide Senkkopfschrauben mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel lösen. Die Geräte sind nun einsatzbereit.

08. REINIGUNG UND ENTSORGUNG

Reinigen

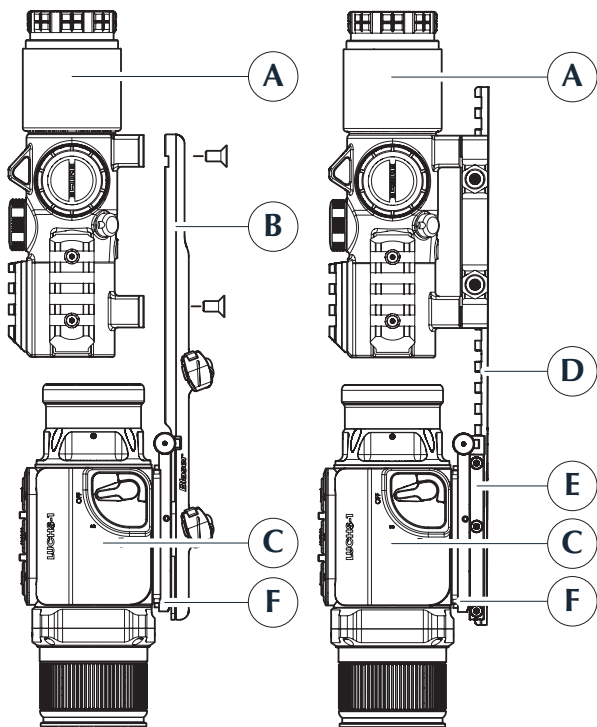
HINWEIS

Sachschaden durch falsches Reinigungsmittel.

- > Reinigen Sie die Liemke Multirail mit einem feuchten Tuch.

Entsorgen

- > Entsorgen Sie die Liemke Multirail in einem entsprechenden Recycling-Zentrum.



- A. Sig Bravo 3
- B. Paket 1 - Grundträger Blaser Sattelmontagen Set
- C. Vorsatzgerät
- D. Picatinny Schiene
- E. Paket 2 - Grundträger Picatinny Set
- F. Paket 3 - Schnellverbinder Set

FASCINATION THERMAL IMAGING TECHNOLOGY



Dear Customers,

Our mission to always offer you thermal imaging optics that are at the forefront of technology and quality means that you will find products with state-of-the-art technology and outstanding performance parameters in our new range.

With our service promise to return any optics you have sent in to you within ten working days, as well as a guarantee on our products of up to three years, we would like to thank you for your trust and wish you good hunting!

Your LIEMKE team!

CONTENT

E
N

01. TECHNICAL DATA	14
02. SCOPE OF SUPPLY	14
03. SAFETY INSTRUCTIONS	15
04. COMPONENTS AND CONTROLS	16
05. ATTACHING THE SADDLE MOUNTING BASE FRAME	18
06. ATTACHING THE PICATINNY ADAPTER	18
07. COMBINATION WITH THE QUICK CONNECTOR	18
08. CLEANING AND DISPOSAL	20

12
-
13

01. TECHNICAL DATA

Parameters	Saddle mounting base frame	Picatinny adapter	Quick connector
Dimension L x W x H (mm)	230x29x23	87x33x7	84x32x12
Weight (g)	247	66	61
Material	Steel	Steel	Aluminium, steel

Improvements may be made to the design of this product to add useful functions to the unit. The technical parameters of the unit may be improved without prior customer notification.

02. SCOPE OF SUPPLY

Package 1 - Base frame Blaser saddle mounting set

- 1x saddle mounting
- 2x countersunk screws
- 1x this instruction manual

Package 2 - Base frame Picatinny set

- 1x Picatinny adapter
- 3x cylinder screw
- 1x terminal strip
- 1x this instruction manual

Package 3 - Quick connector set

- 1x quick connector
- 1x LUCHS-1 / Merlin-35 adapter
- 1x Merlin-42 / Merlin-42 (2020) adapter
- 2x countersunk screws
- 1x Hexagon socket key 1.5
- 1x M5 nut
- 1x this instruction manual

Necessary tools (Not included in the scope of supply)

- Torque spanner hexagon socket (measuring range 3 Nm)
- Screw lock (Loctite 243)

03. SAFETY INSTRUCTIONS

These operating instructions apply to all 3 packages of the Liemke multi-mount: Base frame Blaser saddle mounting set, base frame Picatinny set and the quick connector set.

- > Before using the Liemke Multirail, read and follow the safety instructions.
- > Read the operating instructions before starting assembly or disassembly or before using the unit.
- > Use the multi-mount only as described in these operating instructions.
- > A technical inspection of the device is recommended before use. Check the condition of the unit for cracks and other damage.
- > Keep the instruction manual for future reference.

DANGER

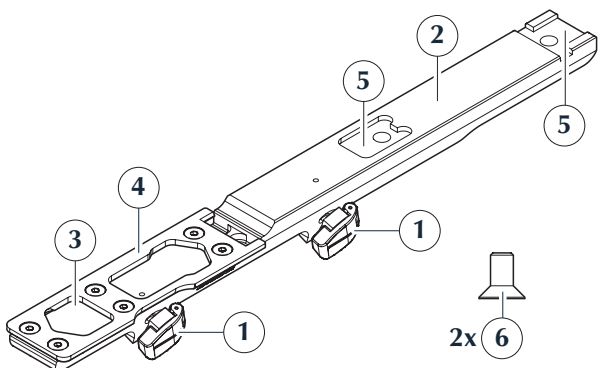
In order to prevent danger when firing and to ensure proper functioning, attention must be paid to the implementation of the following points:

- > Make sure there is no cartridge in the chamber during assembly and that the bolt is open.
- > Always tighten all saddle bolts and all other bolts to the tightening torque specified in these operating instructions.
- > Make sure that the quick connector snaps cleanly and clearly audibly onto the saddle mount/Picatinny adapter.

04. COMPONENTS AND CONTROLS

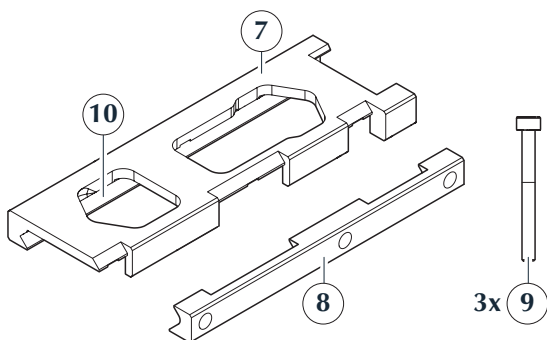
Package 1: Base frame Blaser Saddle Mounting Set

- 01. Locking lever
- 02. Saddle mount
- 03. Front connector
- 04. Mounting plate
- 05. Holes for fixing the Sig Bravo 3
- 06. Countersunk screws M5x12



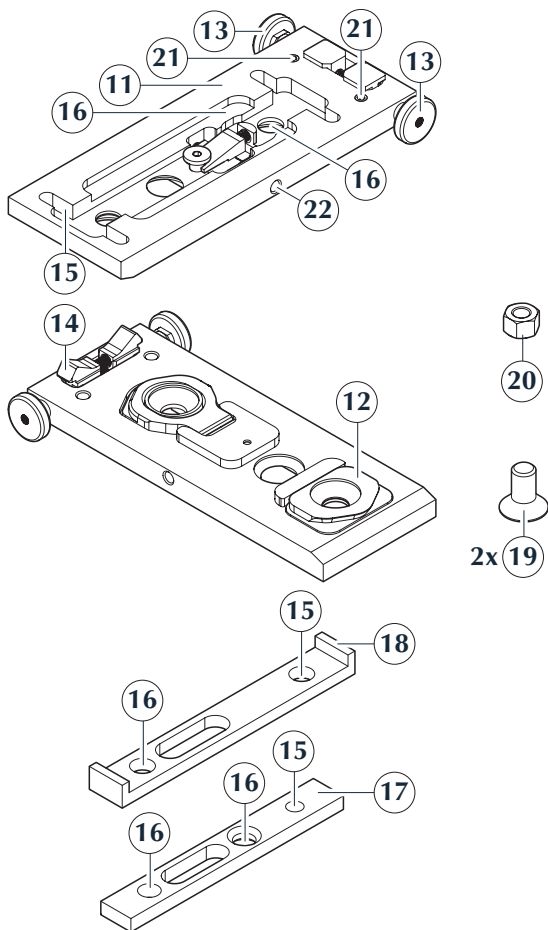
Package 2: Base frame Picatinny set

- 07. Picatinny rail adapter
- 08. Terminal strip
- 09. Cylinder screws M3x30
- 10. Front connector



Package 3: Quick connector set

11. Quick connector
12. Front connector
13. Push buttons
14. Locking adapter
15. Hole for fixing the front connector
16. Hole for fixing the attachment
17. Merlin-42 / Merlin-42 (2020) Adapter
18. LUCHS-1 / Merlin-35 adapter
19. Countersunk screws M5x12
20. Retaining nut M5
21. Adjustment screws latch
22. Adjusting screw firing direction



05. ATTACHING THE SADDLE MOUNTING BASE FRAME

1. With the breech levers open, insert the saddle assembly into the recesses on the barrel.
2. Press the shutter lever down with your thumb. This locks the assembly onto the barrel without tension.

NOTICE

So that the breech levers do not interfere when the weapon is in use, they are folded in.

This way the scope is properly mounted and ready to shoot in. It can then be taken off and put back on as often as desired.

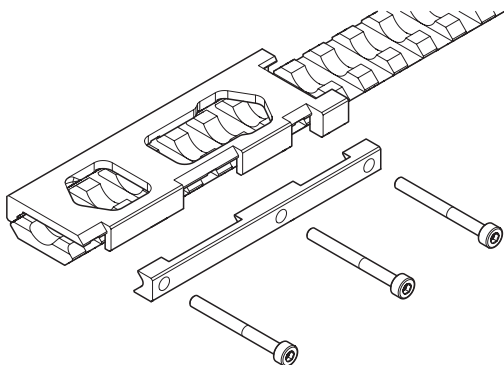
06. ATTACHING THE PICATINNY ADAPTER

1. Tilt the Picatinny adapter (07) onto the Picatinny rail.

CAUTION!

The screws for clamping must be on the left side in the direction of firing: Then the adapter is correctly mounted on the Picatinny rail.

2. Tighten the three hexagon socket screws (09) with the supplied hexagon socket spanner 2.5 to 3 Nm.



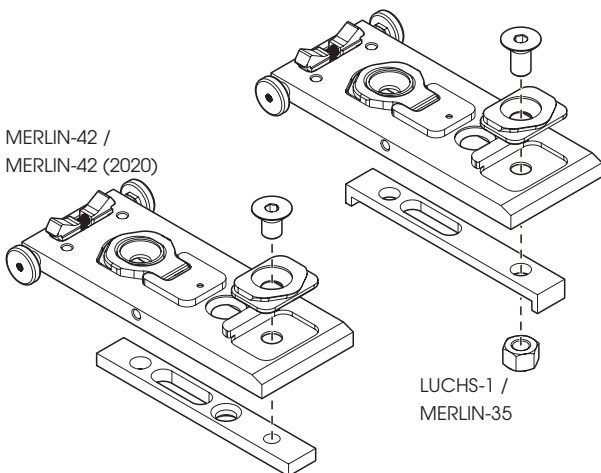
07. COMBINATION WITH THE QUICK CONNECTOR

1. Insert the adapter (17/18) suitable for the desired attachment into the quick connector (11).
2. Place the front connector (12) in the pocket provided on the quick connector.
3. Insert the countersunk screw (19) into the hole (15) and tighten the countersunk screw with 3 Nm.

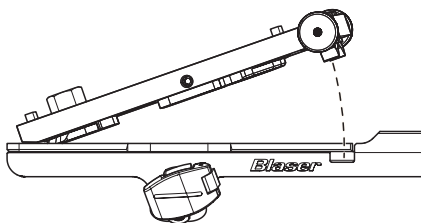
NOTICE

When using the LUCHS-1 / Merlin-35 adapter (18), the counter-sunk screw must be screwed on with the retaining nut (20) supplied. This retaining nut is only needed for one-time adjustment and is removed in step (8.).

MERLIN-42 /
MERLIN-42 (2020)



- Hook the quick connector onto the saddle mounting base frame (02) or Picatinny adapter (07) at the front of the front connector (03/10) and press down until the quick connector audibly clicks into place.



- Adjust the latch in the hooked and locked state with the Allen key 1.5 supplied in package 3. Turn the two adjusting screws (21) until they rest lightly on the mounting plate.

NOTICE

There must be a gap of approx. 0.5 mm between the two push buttons and the quick connector.

- Reduce the gap by turning adjustment screws clockwise or increase the gap by turning counterclockwise.
- Adjust the play in the direction of the shot: Turn the adjusting screw (22) in the hooked and locked state until resistance is clearly felt. Put the quick connector on and off with the push buttons pressed to check that it is seated without play and that the pre-tension is not too strong.

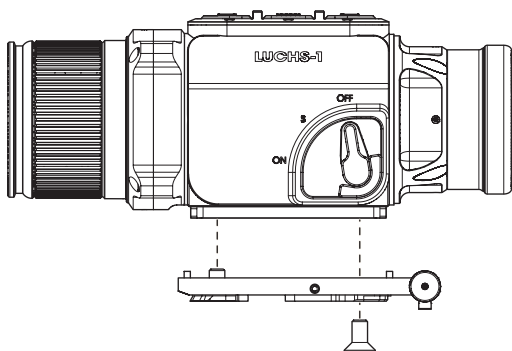
8. Check the gap between the two push buttons.
9. Mount the attachment on the quick connector and tighten the screws (19) to 3 Nm.

NOTICE

- When using the LUCHS-1 / Merlin-35 adapter: Remove the retaining nut (20) again before mounting the LUCHS-1 / Merlin-35.
- If the quick connector is to be used on a different saddle mounting base frame, this adjustment may have to be repeated.

Mounting the optics:

- > Version 1: Mount the Sig Sauer Bravo 3 with Picatinny adapter already attached to a Picatinny rail.
- > Version 2: Place the Sig Sauer Bravo 3 in the pockets (05) provided on the saddle mounting base frame. Tighten both countersunk screws (06) to 3 Nm.



NOTICE

To mount the Sig Sauer Bravo 3 on the saddle mounting base frame, first loosen the Picatinny adapter attached to the optic. To do this, loosen both countersunk screws with the Allen key provided. The units are now ready for use.

08. CLEANING AND DISPOSAL

Cleaning

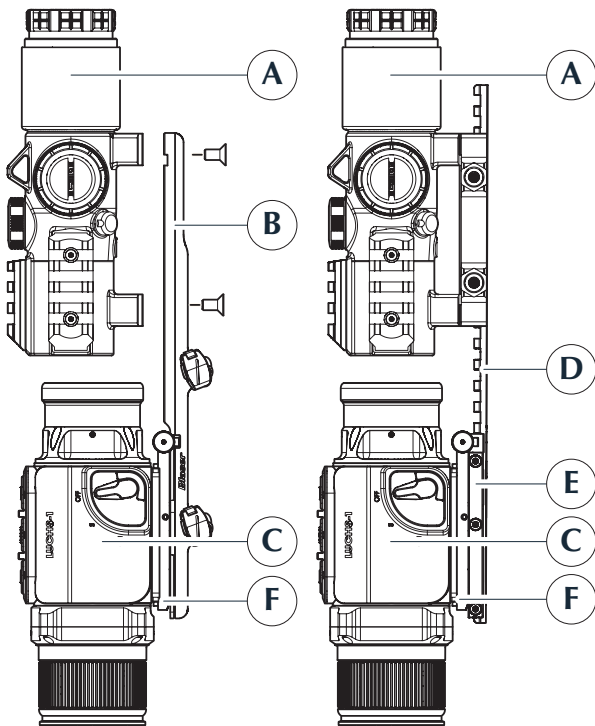
NOTICE

Damage caused by incorrect cleaning agents.

- > Use a damp cloth to clean the Liemke Multirail.

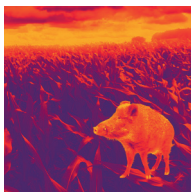
Disposal

- > Dispose of the Liemke Multirail at an appropriate recycling centre.



- A. Sig Bravo 3
- B. Package 1 - Base frame Blaser saddle mounting set
- C. Attachment
- D. Picatinny rail
- E. Package 2 - Base frame Picatinny set
- F. Package 3 - Quick connector set

FASCINACIÓN TERMOGRAFÍA



Estimados clientes,

basándonos en nuestra filosofía de ofrecerles constantemente óptica termográfica de calidad y tecnología punteras, en nuestro nuevo programa incluimos productos con la más moderna tecnología y extraordinarias prestaciones.

Con la promesa de nuestro servicio técnico de devolverle su óptica en diez días laborables en caso de que nos la remita, así como una garantía de hasta tres años sobre nuestros productos, agradecemos su confianza y le deseamos una buena caza.

El equipo de LIEMKE.

ÍNDICE

E
S

01. DATOS TÉCNICOS	24
02. VOLUMEN DE SUMINISTRO... ..	24
03. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	25
04. PIEZAS Y ELEMENTOS DE CONTROL	26
05. MONTAJE DEL SOPORTE BASE DE MONTURA	28
06. MONTAJE DEL ADAPTADOR DE RIEL PICATINNY	28
07. COMBINACIÓN CON EL CONECTOR RÁPIDO	28
08. LIMPIEZA Y ELIMINACIÓN	30

22

-

23

01. DATOS TÉCNICOS

Parámetros	Soporte base de montura	Adaptador de riel Picatinny	Conector rápido
Dimensiones long. x an. x alt. (mm)	230x29x23	87x33x7	84x32x12
Peso (g)	247	66	61
Material	Acero	Acero	Aluminio, Acero

Pueden producirse mejoras en el diseño de este producto, con el fin de añadir funciones útiles al dispositivo. Se pueden aplicar mejoras sobre los parámetros técnicos del aparato sin previo aviso al cliente.

02. VOLUMEN DE SUMINISTRO

Paquete 1 - Juego de soporte base de montura Blaser

- 1x Montura
- 2x Tornillos avellanados
- 1x este manual de instrucciones

Paquete 2 - Juego de soporte base de riel Picatinny

- 1x Adaptador de riel Picatinny
- 3x Tornillos Allen
- 1x Regleta de fijación
- 1x este manual de instrucciones

Paquete 3 - Juego de conectores rápidos

- 1x Conector rápido
- 1x Adaptador LUCHS-1 / Merlin-35
- 1x Adaptador Merlin-42 / Merlin-42 (2020)
- 2x Tornillos avellanados
- 1x Llave Allen 1,5
- 1x Tuerca M5
- 1x este manual de instrucciones

Herramienta necesaria (No incluida)

- Llave dinamométrica con punta hexagonal (rango de medición 3 Nm)
- Aseguramiento de roscas (Loctite 243)

03. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El presente manual de instrucciones es válido para los 3 paquetes del multimontaje de Liemke: juego de soporte base de monturas Blaser, juego de soporte base de riel Picatinny y juego de conector rápido.

- > Lea y respete las indicaciones de seguridad antes de utilizar le Multirail Liemke.
- > Lea el manual de instrucciones antes de comenzar a montar o desmontar o a usar el dispositivo.
- > Utilice el soporte de montaje múltiple sólo como se describe en estas instrucciones de uso.
- > Antes de poner el aparato en funcionamiento, recomendamos una inspección técnica. Compruebe el estado del aparato para detectar grietas u otros daños.
- > Guarde el manual de instrucciones para usos posteriores.

PELIGRO

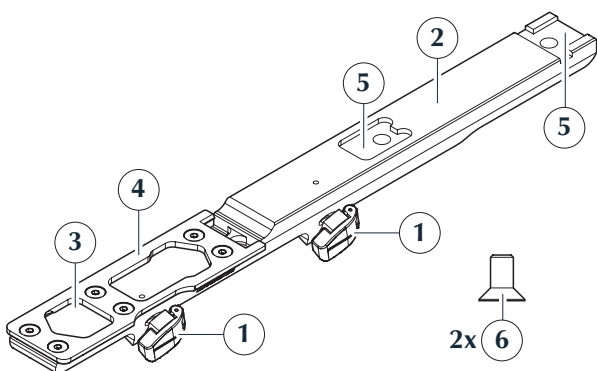
Para evitar situaciones de peligro al disparar y garantizar un funcionamiento correcto, es importante que observe y cumpla con los siguientes puntos:

- > Asegúrese de que, durante el montaje, no haya ningún cartucho en la recámara y que el cierre esté abierto.
- > Apriete siempre todos los tornillos de la montura y todos los demás tornillos con el par de apriete especificado en este manual de instrucciones.
- > Asegúrese de que el conector rápido encaje de forma clara y audible en la montura/adaptador de riel Picatinny.

04. PIEZAS Y ELEMENTOS DE CONTROL

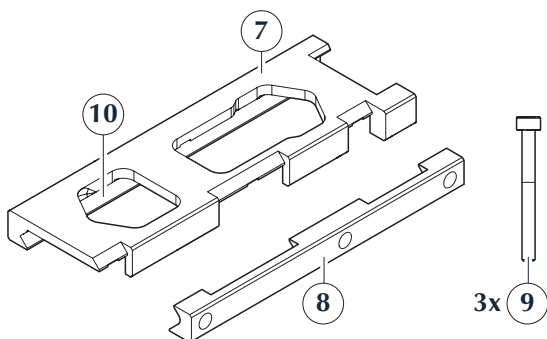
Paquete 1: Juego de soporte base de montura Blaser

- 01. Palanca de cierre
- 02. Montura
- 03. Conector frontal
- 04. Placa de montaje
- 05. Orificios para la fijación del visor Sig Bravo 3
- 06. Tornillos avellanados M5x12



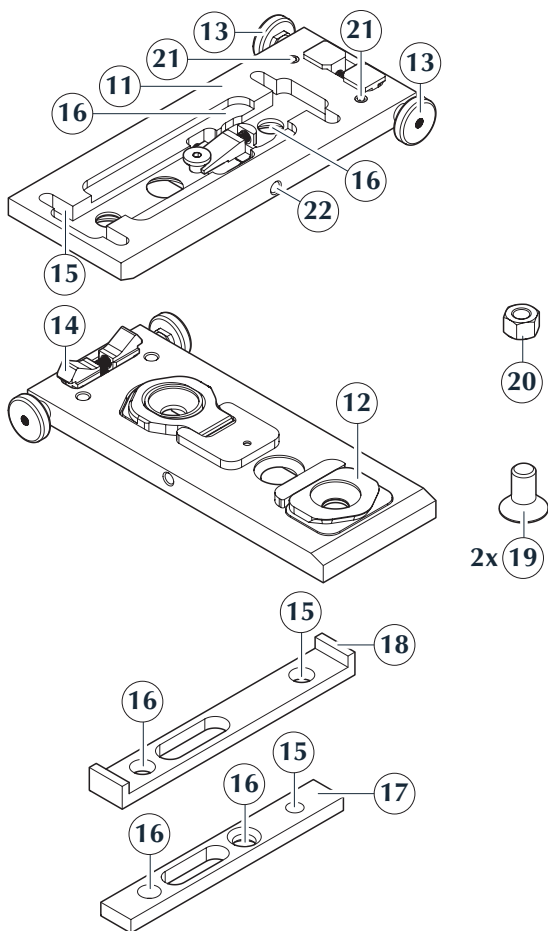
Paquete 2: Juego de soporte base de riel Picatinny

- 07. Adaptador de riel Picatinny
- 08. Regleta de fijación
- 09. Tornillos Allen M3x30
- 10. Conector frontal



Paquete 3: Juego de conector rápido

11. Conector rápido
12. Conector frontal
13. Pulsadores
14. Bloqueo del adaptador
15. Orificio para la fijación del conector frontal
16. Orificio para la fijación del accesorio
17. Adaptador Merlin-42 / Merlin-42 (2020)
18. Adaptador LUCHS-1 / Merlin-35
19. Tornillos avellanados M5x12
20. Tuerca de sujeción M5
21. Tornillos de ajuste del enclavamiento
22. Tornillo de ajuste de la dirección de tiro



05. MONTAJE DEL SOPORTE BASE DE MONTURA

1. Con las palancas de cierre abiertas, monte la montura en las ranuras del cañón.
2. Con el pulgar, presione hacia abajo la palanca de cierre. Con ello, se enclava la montura en el cañón sin tensiones.

AVISO

Para evitar que las palancas de cierre molesten al utilizar el arma, éstas se pliegan hacia dentro.

De esta manera, la mira telescópica queda correctamente montada y lista para el disparo. Posteriormente, permite retirarse y volver a colocarse tantas veces como se desee.

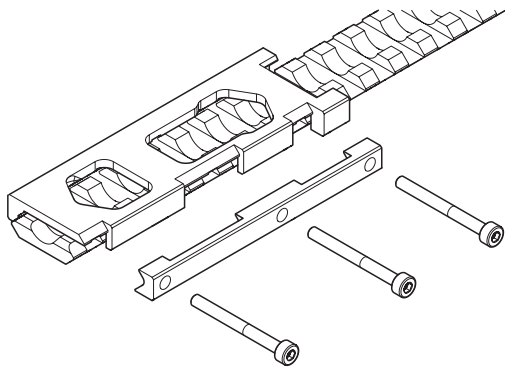
06. MONTAJE DEL ADAPTADOR DE RIEL PICATINNY

1. Incline e introduzca el adaptador de riel Picatinny (07) en el riel Picatinny.

¡ATENCIÓN!

Los tornillos de la regleta de fijación deben quedar en el lado izquierdo en la dirección de disparo: de este modo, el adaptador queda correctamente montado en el riel Picatinny.

2. Apriete los tres tornillos Allen (09) con la llave Allen suministrada a 2,5 a 3 Nm.



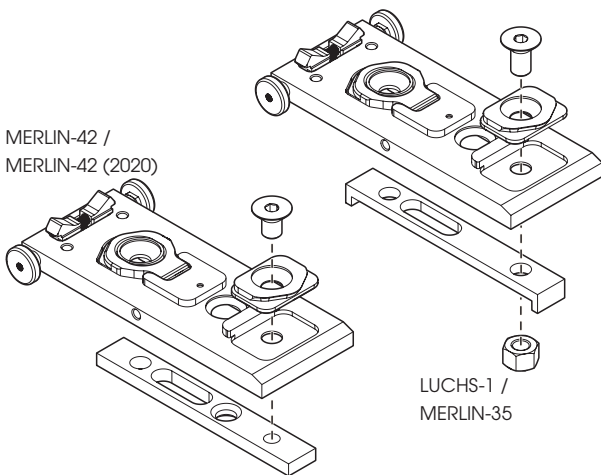
07. COMBINACIÓN CON EL CONECTOR RÁPIDO

1. Introduzca el adaptador (17/18) adecuado para el accesorio deseado en el conector rápido (11).
2. Meta el conector frontal (12) en la sección prevista en el conector rápido.
3. Introduzca el tornillo avellanado (19) en el orificio (15) y apriete el tornillo avellanado con 3 Nm.

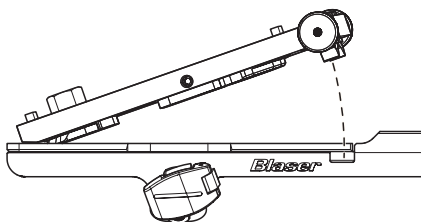
AVISO

Si se utiliza el adaptador LUCHS-1 / Merlin-35 (18), es necesario atornillar el tornillo avellanado con la tuerca de sujeción (20) suministrada. Esta tuerca de sujeción sólo es necesaria para efectuar un único ajuste y se retira en el paso (8.).

MERLIN-42 /
MERLIN-42 (2020)



- Enganche el conector rápido en el soporte base de montura (02) o en el adaptador de riel Picatinny (07) en la parte delantera del conector frontal (03/10) y presione hacia abajo hasta que el conector rápido encaje de forma audible.



- Ajuste el enclavamiento en el estado enganchado y bloqueado utilizando la llave Allen 1,5 suministrada en el paquete 3. Gire los dos tornillos de ajuste (21) hasta que se apoyen ligeramente en la placa de montaje.

AVISO

Debe quedar un espacio de aproximadamente 0,5 mm entre los dos pulsadores y el conector rápido.

- Si fuese necesario, reduzca la separación girando los tornillos de ajuste en el sentido de las agujas del reloj o aumente la separación girando en sentido contrario.
- Ajustar el juego en la dirección del tiro: Gire el tornillo de ajuste (22) en el estado enganchado y bloqueado hasta que se perciba una cierta resistencia. Colocando y quitando el conector rápido con los botones pulsados, compruebe que el

conector rápido queda montado sin holgura y que la tensión previa no sea demasiado elevada.

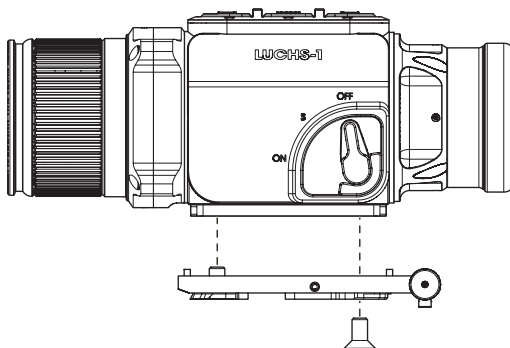
8. Compruebe la separación entre los dos pulsadores.
9. Monte el accesorio en el conector rápido y apriete los tornillos (19) a 3 Nm.

AVISO

- Al utilizar el adaptador LUCHS-1 / Merlin-35: Vuelva a retirar la tuerca de sujeción (20) antes de montar el adaptador LUCHS-1 / Merlin-35.
- Si el conector rápido se va a utilizar en un soporte base de montura diferente, es posible que sea necesario volver a realizar este ajuste.

Montaje de la óptica:

- > Versión 1: Montar el visor Sig Sauer Bravo 3 con el adaptador de riel Picatinny ya montado en el riel Picatinny.
- > Versión 2: Coloque el visor Sig Sauer Bravo 3 en las secciones (05) previstas en el soporte base de la montura. Apriete ambos tornillos avellanados (06) a 3 Nm.



AVISO

Para montar el visor Sig Sauer Bravo 3 en el soporte base de montura, suelte en primero lugar el adaptador de riel Picatinny fijado a la óptica. Para ello, afloje los dos tornillos avellanados con la llave Allen suministrada.

Los aparatos ya están listos para utilizarse.

08. LIMPIEZA Y ELIMINACIÓN

Limpieza

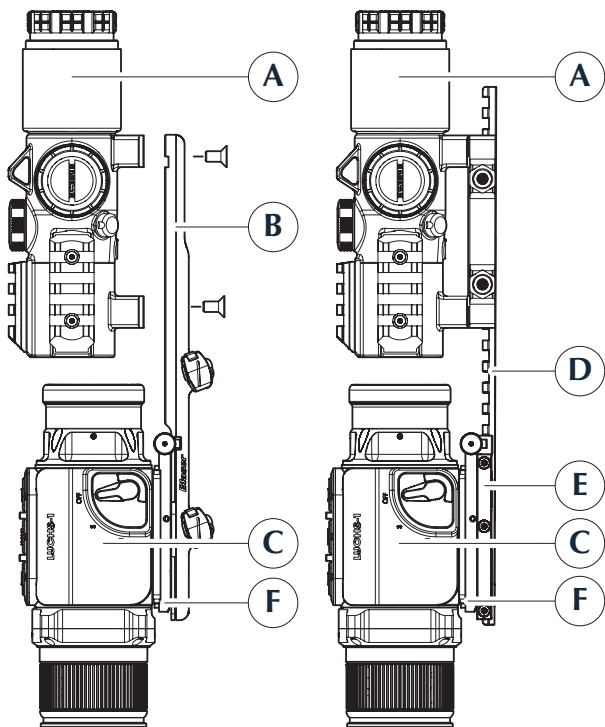
AVISO

Daños materiales por productos de limpieza incorrectos.

- > Limpie le Multirail Liemke con un paño húmedo.

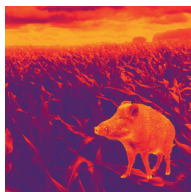
Eliminación

- > Deseche le Multirail Liemke en un punto de reciclaje adecuado.



- A. Sig Bravo 3
- B. Paquete 1 - Juego de soporte base de montura Blaser
- C. Accesorio
- D. Riel Picatinny
- E. Paquete 2 - Juego soporte base de riel Picatinny
- F. Paquete 3 - Juego de conector rápido

FASCINATION TECHNOLOGIE D'IMAGERIE THERMIQUE



Chers clients,

Conformément à notre volonté de toujours vous offrir des optiques d'imagerie thermique de pointe sur le plan technique et qualitatif, vous trouverez dans notre nouvelle gamme des produits dotés d'une technologie des plus avancées et de paramètres de performance exceptionnels.

Avec notre engagement du service après-vente de vous retourner vos optiques en cas d'expédition dans les dix jours ouvrables, ainsi qu'une garantie sur nos produits allant jusqu'à trois ans, nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons une bonne saison de chasse !

Votre équipe LIEMKE !

SOMMAIRE

F
R

01. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES... ..	34
02. CONTENU DE LA LIVRAISON	34
03. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	35
04. PIÈCES DÉTACHÉES ET ÉLÉMENTS DE COMMANDE... ..	36
05. FIXATION DU SUPPORT DE BASE POUR MONTAGE EN SELLE... ..	38
06. FIXATION DE L'ADAPTATEUR PICATINNY	38
07. COMBINAISON AVEC LE RACCORD RAPIDE	38
08. NETTOYAGE ET MISE AU REBUT	40

32

-

33

01. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètres	Support de base pour montage en selle	Adaptateur Picatinny	Raccord rapide
Dimension L x l x H (mm)	230x29x23	87x33x7	84x32x12
Poids (g)	247	66	61
Matériau	Acier	Acier	Aluminium, acier

Le présent produit peut faire l'objet d'améliorations au niveau du design pour compléter l'appareil de fonctions utiles. Les paramètres techniques de l'appareil peuvent être améliorés sans avis préalable au client.

02. CONTENU DE LA LIVRAISON

Pack 1 - Kit avec support de base pour montage en selle Blaser

- 1x montage en selle
- 2x vis à tête fraisée
- 1x ce mode d'emploi

Pack 2 - Kit avec support de base pour rail Picatinny

- 1x adaptateur Picatinny
- 3x vis à tête cylindrique
- 1x bornier
- 1x ce mode d'emploi

Pack 3 - Jeu de raccords rapides

- 1x raccord rapide
- 1x adaptateur LUCHS-1 / Merlin-35
- 1x adaptateur Merlin-42 / Merlin-42 (2020)
- 2x vis à tête fraisée
- 1x Clé Allen 1,5
- 1x écrou M5
- 1x ce mode d'emploi

Outils nécessaires (Non inclus dans la livraison)

- Clé Allen (plage de mesure 3 Nm)
- Frein de vis (Loctite 243)

03. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce mode d'emploi s'applique aux 3 packs du montage multiple de Liemke : le kit avec support de base pour montage en selle Blaser, le kit avec support de base pour rail Picatinny et le jeu de raccords rapides.

- > Lisez et respectez les consignes de sécurité avant d'utiliser le Multirail Liemke.
- > Lisez le mode d'emploi avant de commencer à monter ou démonter ou à utiliser l'appareil.
- > Utilisez le montage multiple uniquement comme décrit dans le présent mode d'emploi.
- > Avant de mettre l'appareil en service, nous recommandons d'effectuer un contrôle technique. Vérifiez l'absence de fissures ou d'autres dommages sur l'appareil.
- > Conservez le manuel pour référence ultérieure.

DANGER

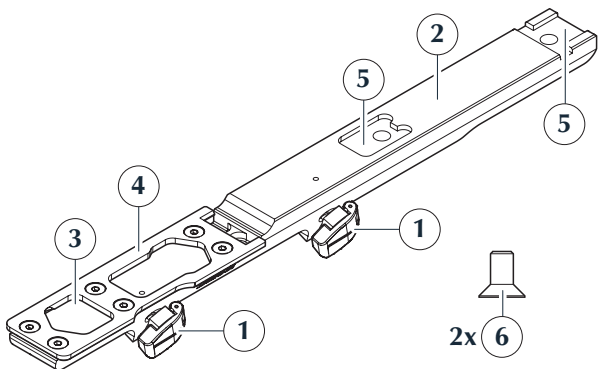
Afin d'éviter tout danger lors du tir et d'assurer un fonctionnement optimal, veuillez respecter les points suivants lors de la mise en œuvre :

- > Assurez-vous qu'aucune cartouche ne se trouve dans la chambre pendant le montage et que la culasse est ouverte.
- > Serrez toujours toutes les vis de la selle et toutes les autres vis au couple de serrage spécifié dans le présent mode d'emploi.
- > Assurez-vous que le raccord rapide s'enclenche correctement et de manière clairement audible sur le montage en selle/l'adaptateur Picatinny.

04. PIÈCES DÉTACHÉES ET ÉLÉMENTS DE COMMANDE

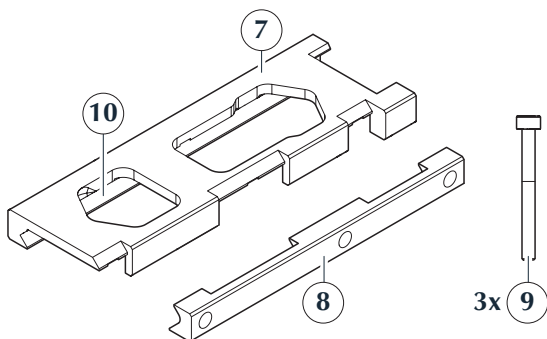
Pack 1 : Kit avec support de base pour montage en selle Blaser

- 01. Levier de blocage
- 02. Montage en selle
- 03. Connecteur frontal
- 04. Plaque de montage
- 05. Trous pour la fixation du Sig Bravo 3
- 06. Vis à tête fraisée M5x12



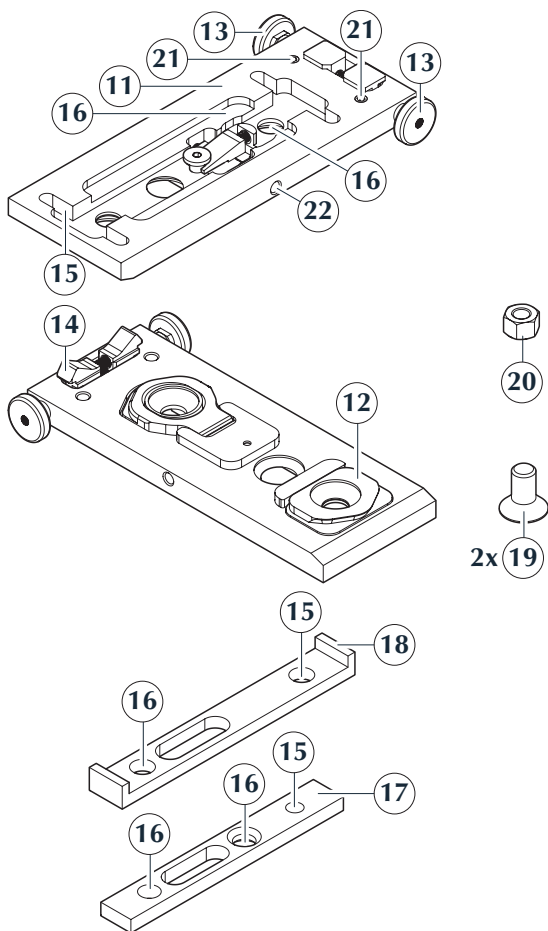
Pack 2 : Kit avec support de base pour rail Picatinny

- 07. Adaptateur pour rail Picatinny
- 08. Bornier
- 09. Vis à tête cylindrique M3x30
- 10. Connecteur frontal



Pack 3 : Jeu de raccords rapides

11. Raccord rapide
12. Connecteur frontal
13. Boutons poussoirs
14. Adaptateur de verrouillage
15. Trou pour la fixation du connecteur frontal
16. Trou pour la fixation de l'appareil adaptable
17. Adaptateur Merlin-42 / Merlin-42 (2020)
18. Adaptateur LUCHS-1 / Merlin-35
19. Vis à tête fraisée M5x12
20. Écrou de retenue M5
21. Vis de réglage de l'encliquetage
22. Vis de réglage de la direction de tir



05. FIXATION DU SUPPORT DE BASE POUR MONTAGE EN SELLE

1. Avec les leviers de blocage ouverts, insérez le montage en selle dans les encoches du canon.
2. Pressez vers le bas le levier de blocage avec votre pouce. Cela permet de verrouiller sans tension le montage sur le canon.

AVIS

Afin que les leviers de blocage ne gênent pas l'utilisation de l'arme, ils sont repliés.

De cette façon, la lunette de visée est correctement installée et prête à être utilisée. Elle peut ensuite être retirée et réinstallée aussi souvent que vous le souhaitez.

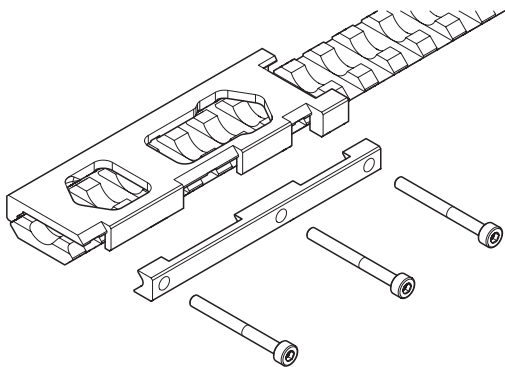
06. FIXATION DE L'ADAPTATEUR PICATINNY

1. Inclinez l'adaptateur Picatinny (07) sur le rail Picatinny.

ATTENTION !

Les vis de serrage doivent se trouver sur le côté gauche dans la direction de tir : l'adaptateur est alors correctement monté sur le rail Picatinny.

2. Serrez les trois vis à six pans creux (09) à 2,5 à 3 Nm à l'aide de la clé Allen fournie.



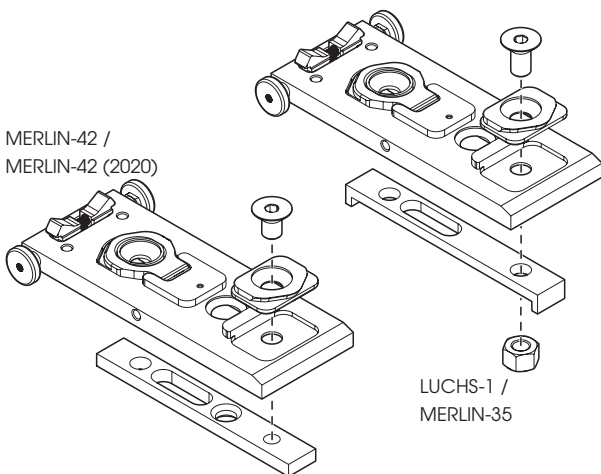
07. COMBINAISON AVEC LE RACCORD RAPIDE

1. Insérez l'adaptateur (17/18) approprié pour l'appareil adaptable souhaité dans le raccord rapide (11).
2. Placez le connecteur frontal (12) dans la pochette prévue à cet effet sur le raccord rapide.
3. Insérez la vis à tête fraisée (19) dans le trou (15) et serrez la vis à tête fraisée à 3 Nm.

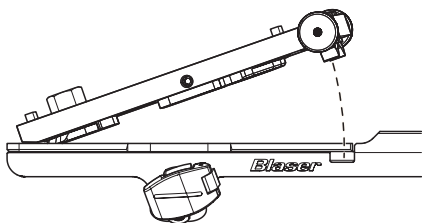
AVIS

Si l'adaptateur LUCHS-1 / Merlin-35 (18) est utilisé, la vis à tête fraisée doit être vissée avec l'écrou de retenue (20) fourni. Cet écrou de retenue n'est nécessaire que pour un réglage unique et est retiré à l'étape (8.).

MERLIN-42 /
MERLIN-42 (2020)



4. Accrochez le raccord rapide sur le support de base du montage en selle (02) ou l'adaptateur Picatinny (07) à l'avant du connecteur frontal (03/10) et pressez-le vers le bas jusqu'à ce que le connecteur rapide s'enclenche de manière audible.



5. Réglez l'encliquetage à l'état accroché et verrouillé à l'aide de la clé Allen 1,5 fournie dans le pack 3. Tournez les deux vis de réglage (21) jusqu'à ce qu'elles reposent légèrement sur la plaque de montage.

AVIS

Il doit y avoir un espace d'environ 0,5 mm entre les deux boutons-poussoirs et le raccord rapide.

6. Réduisez l'espace en tournant les vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre ou augmentez l'espace en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
7. Ajustez le jeu dans la direction de tir : tournez la vis de réglage (22) à l'état accroché et verrouillé jusqu'à ressentir une nette résistance. Posez et déposez le raccord rapide avec les

boutons poussoirs enfoncés pour vérifier qu'il est bien en place sans jeu et que la tension initiale n'est pas trop importante.

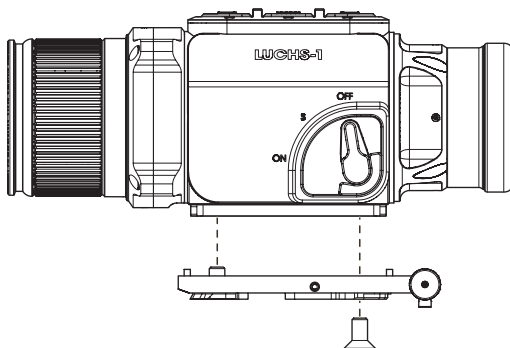
8. Vérifiez l'espace entre les deux boutons poussoirs.
9. Montez l'appareil adaptable sur le raccord rapide et serrez les vis (19) à 3 Nm.

AVIS

- Si l'adaptateur LUCHS-1 / Merlin-35 est utilisé : retirez à nouveau l'écrou de retenue (20) avant de monter le LUCHS-1 / Merlin-35.
- Si le raccord rapide doit être utilisé sur un support de base pour montage en selle différent, il faudra peut-être répéter ce réglage.

Montage de l'optique :

- > Version 1 : montez le Sig Sauer Bravo 3 avec l'adaptateur Picatinny déjà fixé sur un rail Picatinny.
- > Version 2 : placez le Sig Sauer Bravo 3 dans les pochettes (05) prévues à cet effet sur le support de base pour montage en selle. Serrez les deux vis à tête fraisée (06) à 3 Nm.



AVIS

Pour pouvoir monter le Sig Sauer Bravo 3 sur le support de base pour montage en selle, desserrez d'abord l'adaptateur Picatinny fixé à l'optique. Pour ce faire, desserrez les deux vis à tête fraisée à l'aide de la clé Allen fournie.

Les appareils sont maintenant prêts à être utilisés.

08. NETTOYAGE ET MISE AU REBUT

Nettoyage

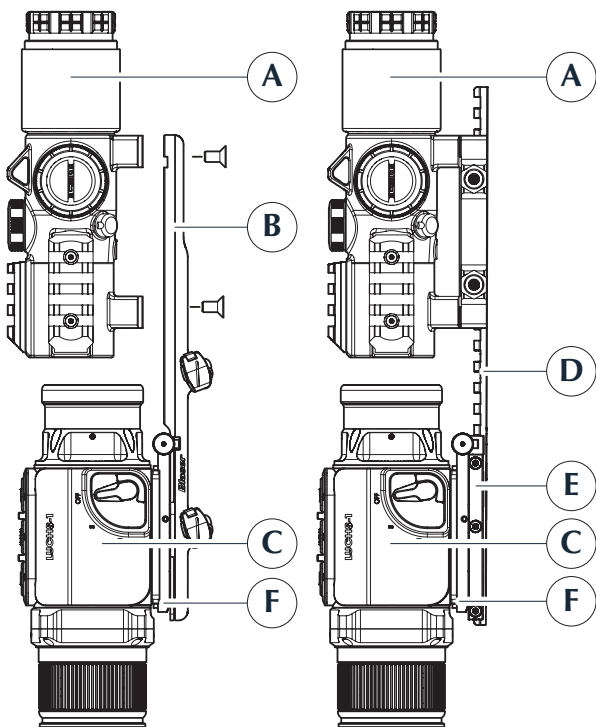
AVIS

Dommages matériels en cas de produit de nettoyage incorrect.

- > Nettoyez le Multirail Liemke avec un chiffon humide.

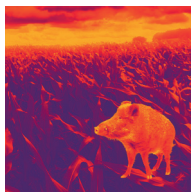
Mise au rebut

- > Éliminez le Multirail Liemke dans un centre de recyclage approprié.



- A. Sig Bravo 3
- B. Pack 1 – Kit avec support de base pour montage en selle Blaser
- C. Appareil adaptable
- D. Rail Picatinny
- E. Pack 2 – Kit avec support de base pour rail Picatinny
- F. Pack 3 – Jeu de raccords rapides

IL FASCINO DELLA VISIONE TERMICA



Cari clienti,

a dimostrazione del nostro impegno nell'offrirvi sempre le migliori ottiche in termini tecnologici e qualitativi nel campo della visione termica, nella nostra nuova gamma troverete prodotti all'avanguardia e dalle prestazioni eccezionali.

Promettendovi la restituzione delle vostre ottiche entro dieci giorni lavorativi nel caso in cui siano necessarie riparazioni e offrendovi una garanzia fino a tre anni sui nostri prodotti, desideriamo ringraziarvi per la vostra fiducia e vi auguriamo una buona caccia!

Il team LIEMKE!

CONTENUTO

I
T

01. DATI TECNICI	44
02. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE	44
03. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	45
04. SINGOLI COMPONENTI E COMANDI	46
05. FISSAGGIO DEL SUPPORTO DI BASE PER MONTAGGIO A SELLA	48
06. FISSAGGIO DELL'ADATTATORE PICATINNY ...	48
07. COMBINAZIONE CON IL CONNETTORE RAPIDO	48
08. PULIZIA E SMALTIMENTO	50

42

-

43

01. DATI TECNICI

Parametro	Supporto di base per montaggio a sella	Adattatore Picatinny	Connettore rapido
Dimensioni (LUNG. x LARG. x ALT. (mm))	230x29x23	87x33x7	84x32x12
Peso (g)	247	66	61
Materiale	Acciaio	Acciaio	Alluminio, acciaio

Si possono apportare miglioramenti al design di questo prodotto per aggiungere caratteristiche utili all'apparecchio. I parametri tecnici dell'apparecchio possono essere migliorati senza preavviso al cliente.

02. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Pacchetto 1 - Set di supporti di base per montaggi a sella Blaser

- 1x montaggio a sella
- 2x vite svasata
- 1x queste istruzioni per l'uso

Pacchetto 2 - Set di supporti di base Picatinny

- 1x adattatore Picatinny
- 3x vite a testa cilindrica
- 1x morsettiera
- 1x queste istruzioni per l'uso

Pacchetto 3 - Set di connettori rapidi

- 1x connettore rapido
- 1x adattatore LUCHS-1 / Merlin-35
- 1x adattatore Merlin-42 / Merlin-42 (2020)
- 2x vite svasata
- 1x Chiave a brugola 1,5
- 1x dado M5
- 1x queste istruzioni per l'uso

Utensile necessario (Non incluso nella fornitura)

- Chiave dinamometrica con esagono incassato (campo di misura 3 Nm)
- Bloccaggio a vite (Loctite 243)

03. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per tutte e 3 le confezioni del Liemke Multimontage: set di supporti di base per montaggi a sella Blaser, set di supporti di base Picatinny e il set di connettori rapidi.

- > Leggere e seguire le istruzioni di sicurezza prima di usare il Multirail Liemke.
- > Leggere le istruzioni per l'uso prima di iniziare a montare, smontare o utilizzare l'apparecchio.
- > Usare il Multimontage solo come descritto in queste istruzioni per l'uso.
- > Prima di mettere in funzione l'unità, si raccomanda un'ispezione tecnica. Controllare le condizioni dell'unità per verificare la presenza di crepe o altri danni.
- > Conservare le istruzioni per l'uso per un utilizzo successivo.

PERICOLO

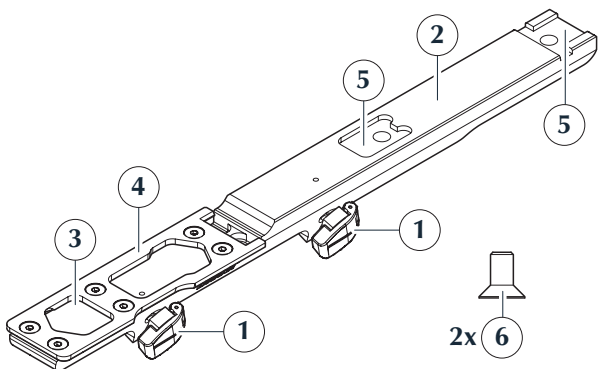
Per evitare pericoli durante lo sparo e per garantire un funzionamento corretto, si deve prestare attenzione all'attuazione dei seguenti punti:

- > Assicurarsi che nessuna cartuccia sia in camera durante il montaggio e che l'otturatore sia aperto.
- > Serrare sempre tutte le viti della sella e tutte le altre viti alla coppia di serraggio specificata in queste istruzioni operative.
- > Assicurarsi che il connettore rapido scatti in modo pulito e chiaramente udibile sul montaggio a sella/adattatore Picatinny.

04. SINGOLI COMPONENTI E COMANDI

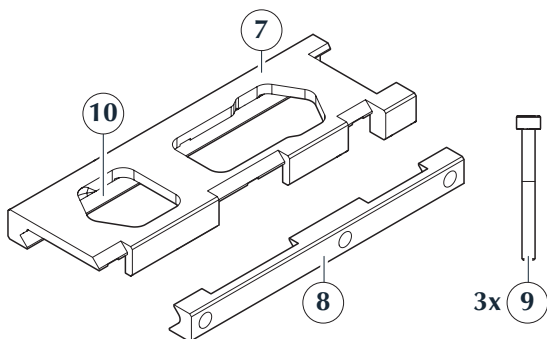
Pacchetto 1: Set di supporti di base per montaggio a sella Blaser

- 01. Leva di bloccaggio
- 02. Montaggio a sella
- 03. Connettore anteriore
- 04. Piastra di montaggio
- 05. Foro per il fissaggio di Sig Bravo 3
- 06. Viti a testa svasata M5x12



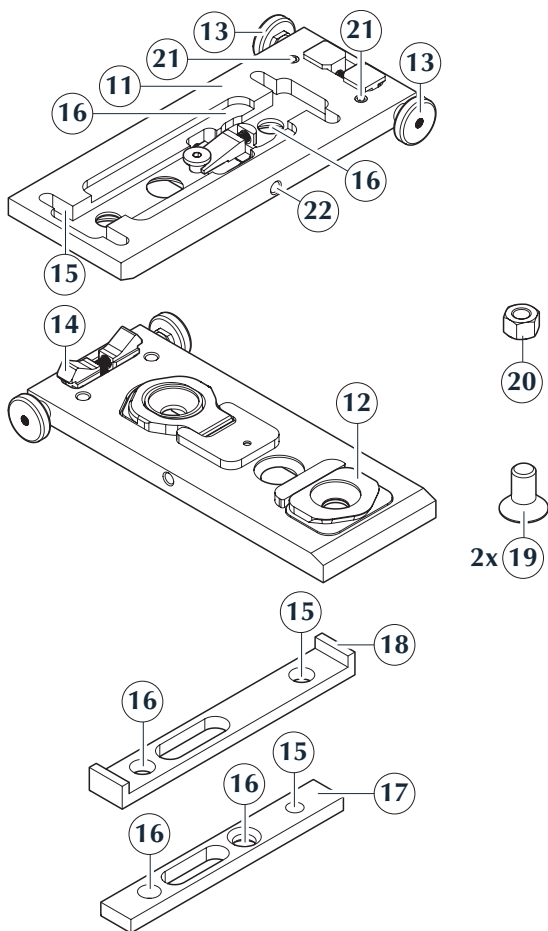
Pacchetto 2: Set di supporti di base Picatinny

- 07. Adattatore guida Picatinny
- 08. Morsettiera
- 09. Viti a testa cilindrica M3x30
- 10. Connettore anteriore



Pacchetto 3: Set di connettori rapidi

11. Connettore rapido
12. Connettore anteriore
13. Pulsanti
14. Adattatore bloccaggio
15. Foro per il fissaggio del connettore anteriore
16. Foro per il fissaggio dell'attacco
17. Adattatore Merlin-42 / Merlin-42 (2020)
18. Adattatore LUCHS-1 / Merlin-35
19. Viti a testa svasata M5x12
20. Dado di fissaggio M5
21. Viti di regolazione del bloccaggio
22. Vite di regolazione della direzione di tiro



05. FISSAGGIO DEL SUPPORTO DI BASE PER MONTAGGIO A SELLA

1. Con le leve dell'otturatore aperte, inserire il montaggio a sella negli incavi della canna.
2. Premere le leve dell'otturatore verso il basso con il pollice. In questo modo si blocca l'attacco sulla canna senza tensione.

AVVISO

Affinché le leve dell'otturatore non interferiscano quando l'arma è in uso, sono ripiegate.

In questo modo il cannocchiale è montato correttamente e pronto a sparare. Può essere smontato e reinstallato ogni volta che lo si desidera.

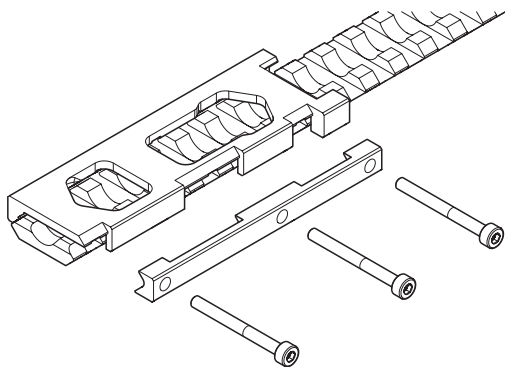
06. FISSAGGIO DELL'ADATTATORE PICATINNY

1. Inclinare l'adattatore Picatinny (07) sull'apposita guida.

ATTENZIONE!

Le viti di fissaggio devono trovarsi sul lato sinistro in direzione del tiro: A questo punto l'adattatore è montato correttamente sulla guida Picatinny.

2. Serrare le tre viti ad esagono cavo (09) con la chiave a brugola in dotazione da 2,5 a 3 Nm.



07. COMBINAZIONE CON IL CONNETTORE RAPIDO

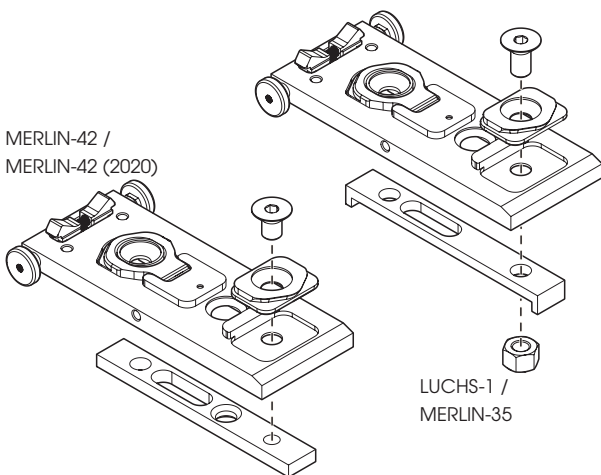
1. Inserire l'adattatore (17/18) adatto all'attacco desiderato nel connettore rapido (11).
2. Posizionare il connettore anteriore (12) nell'apposita tasca sul connettore rapido.
3. Inserire la vite svasata (19) nel foro (15) e stringerla con una coppia di 3 Nm.

AVVISO

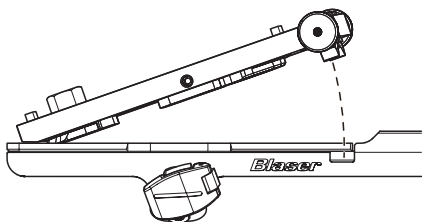
Quando si utilizza l'adattatore LUCHS-1 / Merlin-35 (18), la vite svasata deve essere avvitata con il dado di fissaggio (20) fornito. Questo dado di fissaggio è necessario solo per una sola regolazione e viene rimosso nel passo (8).

MERLIN-42 /

MERLIN-42 (2020)



4. Agganciare il connettore rapido sul supporto di base per montaggio a sella (02) o sull'adattatore Picatinny (07) nella parte anteriore del connettore anteriore (03/10) e premere fino a quando il connettore rapido scatta in posizione.



5. Regolare il bloccaggio nello stato agganciato e bloccato con la chiave a brugola da 1,5 fornita nel pacchetto 3. Girare le due viti di regolazione (21) fino a quando non poggiano leggermente sulla piastra di montaggio.

AVVISO

Deve essere presente uno spazio di circa 0,5 mm tra i due pulsanti e il connettore rapido.

6. Ridurre la distanza girando le viti di regolazione in senso orario o aumentare la distanza girando in senso antiorario.
7. Regolare il gioco nella direzione del tiro: Girare la vite di regolazione (22) nello stato agganciato e bloccato fino a quando si sente una chiara resistenza. Controllate, montando e smontando il connettore rapido con i pulsanti premuti, che sia posizionato senza gioco e che la pretensione non sia troppo forte.

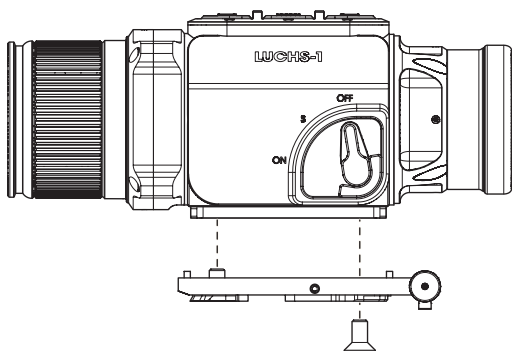
- Controllare lo spazio tra i due pulsanti.
- Montare l'attacco sul connettore rapido e stringere le viti (19) a 3 Nm.

AVVISO

- Quando si usa l'adattatore LUCHS-1 / Merlin-35: Rimuovere nuovamente il dado di fissaggio (20) prima di montare il LUCHS-1 / Merlin-35.
- Se il connettore rapido deve essere utilizzato su un diverso supporto di base per il montaggio sella, potrebbe essere necessario ripetere questa regolazione.

Montaggio dell'ottica:

- > Variante 1: Montare Sig Sauer Bravo 3 con adattatore Picatinny già attaccato a una guida Picatinny.
- > Variante 2: Posizionare Sig Sauer Bravo 3 nelle apposite tasche (05) previste sul supporto di base per montaggio a sella. Serrare entrambe le viti svasate (06) a 3 Nm.



AVVISO

Per montare Sig Sauer Bravo 3 sul supporto di base per il montaggio a sella, allentare prima l'adattatore Picatinny attaccato all'ottica. Per fare questo, allentare entrambe le viti svasate con la chiave a brugola fornita.

Gli apparecchi sono ora pronti per l'uso.

08. PULIZIA E SMALTIMENTO

Pulizia

AVVISO

Danni materiali a causa di detergenti errati.

- > Pulire il Multirail Liemke con un panno umido.

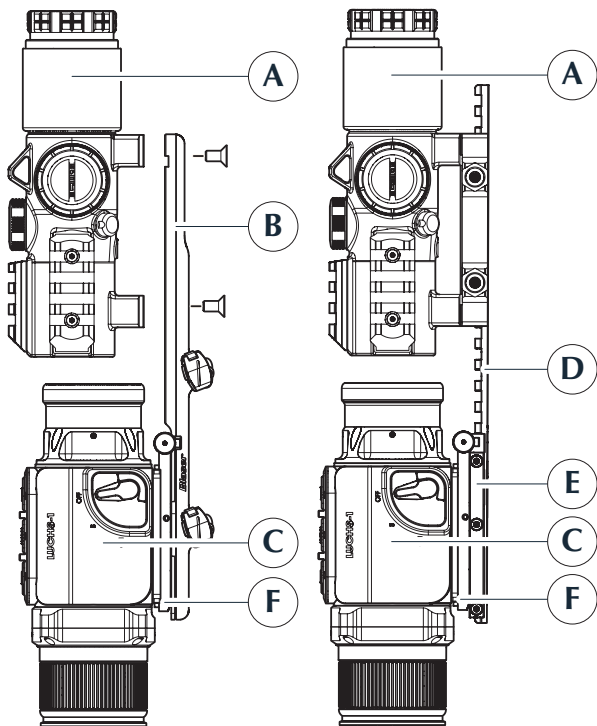
Smaltimento

- > Smaltire il Multirail Liemke in un centro di riciclaggio appropriato.

**Versione montaggio a sella
Blaser**

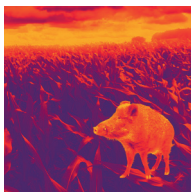
Versione guida Picatinny

I
T



- A. Sig Bravo 3
- B. Pacchetto 1 - Set di supporti di base per montaggi a sella Blaser
- C. Attacco
- D. Guida Picatinny
- E. Pacchetto 2 - Set di supporti di base Picatinny
- F. Pacchetto 3 - Set di connettori rapidi

FASCYNACJA TECHNIKĄ TERMOWIZYJNĄ



Drodzy Klienci!

Opierając się na tym, aby zawsze oferować Państwu wiodące pod względem technicznym i jakościowym rozwiązania optyki termowizyjnej, w ramach naszego nowego asortymentu proponujemy produkty o najnowocześniejszych rozwiązaniach technologicznych i najlepszych z możliwych parametrach wydajnościowych.

Składając obietnicę zwrotu urządzenia optycznego w ciągu dziesięciu dni roboczych od momentu jego otrzymania, jak również oferując nawet 3-letnią gwarancję na nasze produkty, dziękujemy Państwu za zaufanie i życzymy udanych łowów!

Zespół LIEMKE.

SPIS TREŚCI

P
L

01. DANE TECHNICZNE	54
02. ZAKRES DOSTAWY	54
03. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	55
04. ELEMENTY SKŁADOWE I OBSŁUGOWE	56
05. MONTAŻ UCHWYTU MOCOWANIA SIODŁOWEGO	58
06. MONTAŻ ADAPTERA PICATINNY	58
07. POŁĄCZENIE Z SZYBKOZŁĄCZEM	58
08. CZYSZCZENIE I UTYLIZACJA	60

52

-

53

01. DANE TECHNICZNE

Parametr	Uchwyt mocowania siodłowego	Adapter Picatinny	Szybkozłęczce
Wymiary dł.xszer.xwys. (mm)	230x29x23	87x33x7	84x32x12
Waga (g)	247	66	61
Materiał	Stal	Stal	Aluminium, stal

W celu umożliwienia dodania do urządzenia użytecznych funkcji mogą być wprowadzane usprawnienia jego konstrukcji. Parametry techniczne urządzenia mogą być poprawiane bez uprzedniego powiadomienia klienta.

02. ZAKRES DOSTAWY

Pakiet 1: zestaw uchwytu mocowania siodłowego Blaser

- 1x mocowanie siodłowe
- 2x śruba z łbem stożkowym
- 1x instrukcja obsługi

Pakiet 2: zestaw uchwytu Picatinny

- 1x adapter Picatinny
- 3x śruba z łbem walcowym
- 1x listwa mocująca
- 1x instrukcja obsługi

Pakiet 3: zestaw szybkozłęczca

- 1x szybkozłęczce
- 1x adapter LUCHS-1/Merlin-35
- 1x adapter Merlin-42/Merlin-42 (2020)
- 2x śruba z łbem stożkowym
- 1x klucz imbusowy 1,5
- 1x nakrętka M5
- 1x instrukcja obsługi

Wymagane narzędzia (brak w zestawie)

- Klucz dynamometryczny z gniazdem sześciokątnym (zakres pomiarowy 3 Nm)
- Środek blokujący śruby (Loctite 243)

03. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy wszystkich 3 pakietów mocowań Liemke: zestaw uchwytu mocowania siodłowego Blaser, zestaw uchwytu Picatinny oraz zestaw szybkozłacza.

- > Przed użyciem Liemke Multirail należy przeczytać informacje dotyczące bezpieczeństwa i ich przestrzegać.
- > Przed przystąpieniem do montażu, demontażu lub przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi.
- > Pakietów mocowań należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- > Przed uruchomieniem urządzenia zaleca się przeprowadzenie kontroli technicznej. Sprawdzić stan urządzenia pod kątem pęknięć i innych uszkodzeń.
- > Instrukcję obsługi należy zachować do późniejszego wykorzystania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

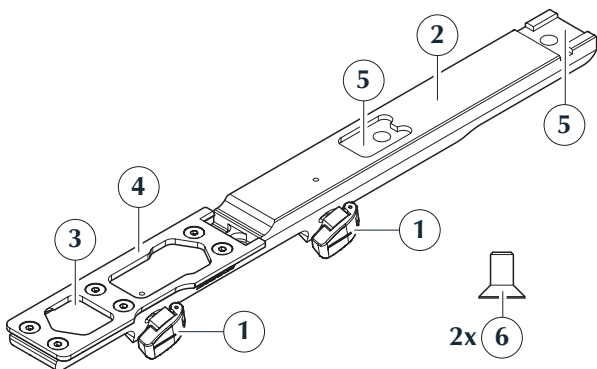
Aby zapobiec niebezpieczeństwu podczas oddawania strzału i zapewnić prawidłowe działanie, należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- > Sprawdzić, czy w komorze naboju nie ma naboju i czy zamek jest otwarty podczas montażu.
- > Wszystkie śruby siodła oraz inne śruby należy zawsze dokręcać momentem dokręcania podanym w niniejszej instrukcji obsługi.
- > Sprawdzić, czy szybkozłacze zatrzaskuje się w mocowaniu siodłowym/adapterze Picatinny w sposób płynny i wyraźnie słyszalny.

04. ELEMENTY SKŁADOWE I OBSŁUGOWE

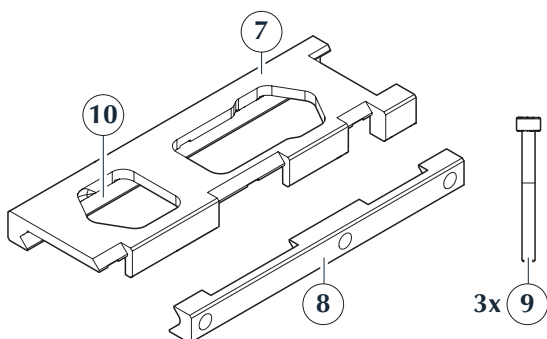
Pakiet 1: Zestaw uchwyty mocowania siodłowego Blaser

- 01. Dźwignia blokująca
- 02. Mocowanie siodłowe
- 03. Przednie złącze
- 04. Płytki montażowe
- 05. Otwory do zamocowania Sig Bravo 3
- 06. Śruby z łbem stożkowym M5x12



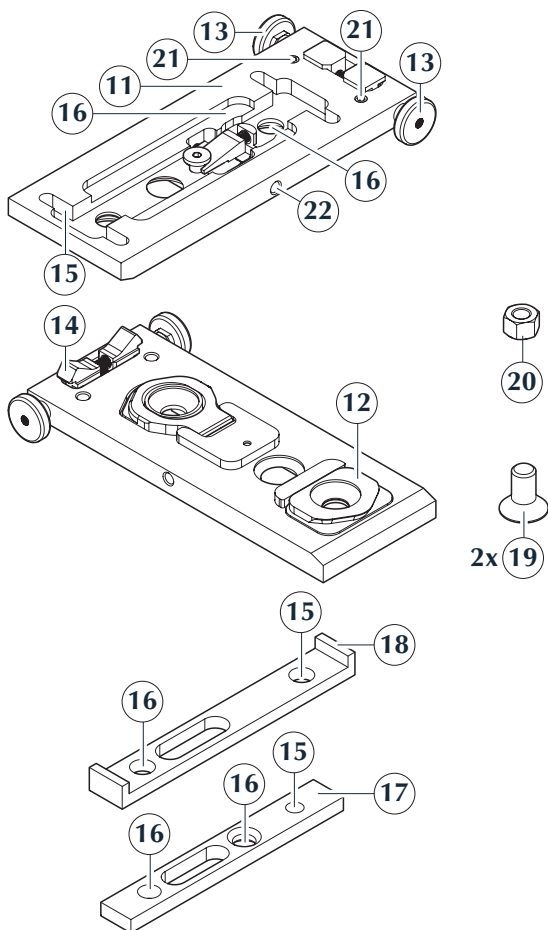
Pakiet 2: Zestaw uchwyty Picatinny

- 07. Adapter szyny Picatinny
- 08. Listwa mocująca
- 09. Śruby z łbem walcowym M3x30
- 10. Przednie złącze



Pakiet 3: Zestaw szybkozłącza

11. Szybkozłącze
12. Przednie złącze
13. Przyciski
14. Adapter blokujący
15. Otwór do zamocowania przedniego złącza
16. Otwór do zamocowania przystawki
17. Adapter Merlin-42/Merlin-42 (2020)
18. Adapter LUCHS-1/Merlin-35
19. Śruby z łbem stożkowym M5x12
20. Nakrętka ustalająca M5
21. Śruby regulacyjne, blokada
22. Śruba regulacyjna, kierunek wystrzału



05. MONTAŻ UCHWYTU MOCOWANIA SIODŁOWEGO

1. Przy otwartych dźwigniach blokujących włożyć mocowanie siodłowe w zagłębienia lufy.
2. Przeszawić kciukiem dźwignię blokującą w dół. Zapewni to beznaprężeniowe zablokowanie mocowania na lufie.

WSKAZÓWKA

Aby dźwignie blokujące nie przeszkadzały podczas używania broni, są one składane do środka.

Celownik jest prawidłowo zamontowany i gotowy na oddanie strzału. Można go zdejmować i z powrotem zakładać tak często, jak jest to potrzebne.

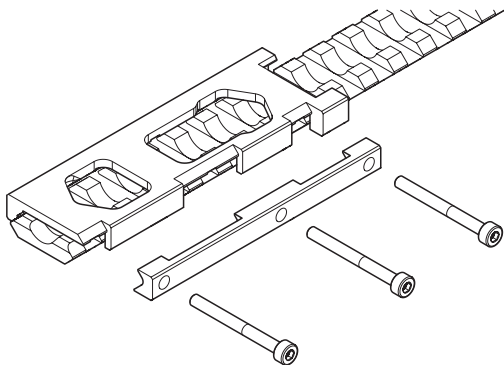
06. MONTAŻ ADAPTERA PICATINNY

1. Założyć adapter Picatinny (07) na szynę Picatinny.

UWAGA!

Śruby mocujące muszą znajdować się po lewej stronie, patrząc w kierunku wystrzału: wówczas adapter jest prawidłowo zamontowany na szynie Picatinny.

2. Dokręcić trzy śruby z gniazdem sześciokątnym (09) momentem 3 Nm za pomocą dostarczonego klucza imbusowego 2,5.



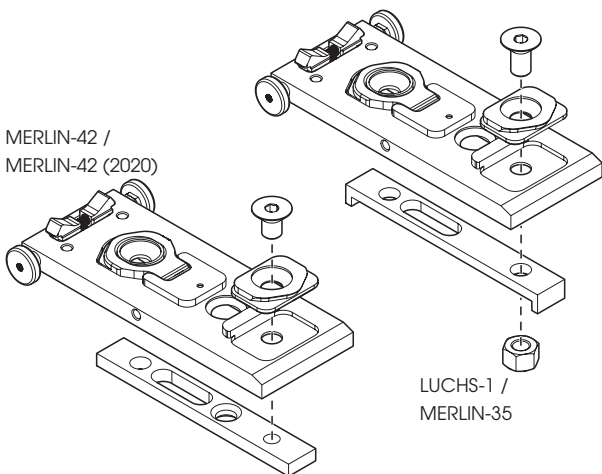
07. POŁĄCZENIE Z SZYBKOZŁĄCZEM

1. Włożyć do szybkozłączca (11) adapter (17/18) odpowiedniej przystawki.
2. Umieścić przednie złącze (12) w kieszeni na szybkozłączcu.
3. Włożyć śrubę z łbem stożkowym (19) do otworu (15) i dokręcić ją momentem 3 Nm.

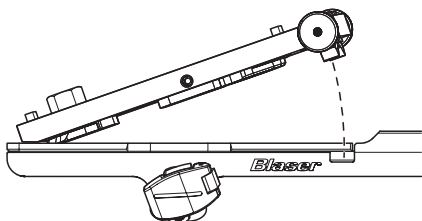
WSKAZÓWKA

W przypadku użycia adaptera LUCHS-1/Merlin-35 (18) śrubę z łbem stożkowym należy wkręcić z użyciem dołączonej nakrętki ustalającej (20). Nakrętka ustalająca jest potrzebna tylko do jednorazowej regulacji i jest wykręcana w kroku (8.).

MERLIN-42 /
MERLIN-42 (2020)



4. Zaczepić szybkozłączce na uchwycie mocowania siodłowego (02) lub adapterze Picatinny (07) z przodu przedniego złącza (03/10) i wcisnąć je, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia szybkozłączca.



5. Wyregulować blokadę w stanie zaczepionym i zablokowanym za pomocą klucza imbusowego 1,5, który wchodzi w skład pakietu 3. Obracać dwie śruby regulacyjne (21) tak długo, aż będą lekko stykać się z płytką montażową.

WSKAZÓWKA

Pomiędzy obydwooma przyciskami a szybkozłączcem musi występować szczelina ok. 0,5 mm.

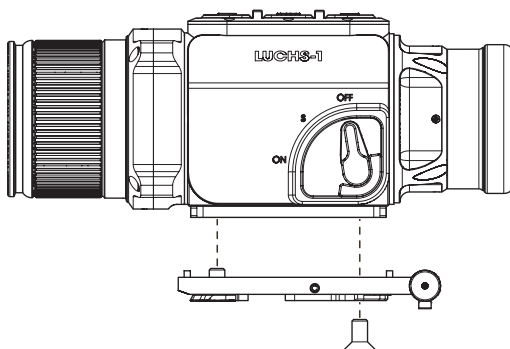
6. Szczelinę można zmniejszyć, obracając śruby regulacyjne w prawo, lub zwiększyć, obracając śruby regulacyjne w lewo.
7. Ustawić luz w kierunku wystrzału: śrubę regulacyjną (22) w stanie zahaczonym i zablokowanym obracać do momentu wycucia wyraźnego oporu. Sprawdzić poprzez zakładanie i zdejmowanie szybkozłączca z wciśniętymi przyciskami, czy jest ono osadzone bez żadnego luzu i czy nie występuje zbyt duże naprężenie.
8. Sprawdzić szczelinę pomiędzy przyciskami.
9. Zamontować przystawkę na szybkozłączcu i dokręcić śruby (19) momentem 3 Nm.

WSKAZÓWKA

- W przypadku użycia adaptera LUCHS-1/Merlin-35: przed montażem adaptera LUCHS-1/Merlin-35 należy wykręcić nakrętkę ustalającą (20).
- Jeśli szybkozłaczce ma być stosowane z innym uchwytem mocowania siodłowego, może być konieczne powtórzenie regulacji.

Montaż optyki:

- > Wariant 1: zamontować Sig Sauer Bravo 3 z przymocowanym adapterem Picatinny do szyny Picatinny.
- > Wariant 2: umieścić Sig Sauer Bravo 3 w kieszeniach (05) uchwyty mocowania siodłowego. Dokręcić obie śruby z łbem stożkowym (06) momentem 3 Nm.



WSKAZÓWKA

Aby móc zamontować Sig Sauer Bravo 3 na uchwycie mocowania siodłowego, najpierw należy poluzować adapter Picatinny przymocowany do optyki. W tym celu należy poluzować obie śruby z łbem stożkowym za pomocą dołączonego klucza imbusowego.

Urządzenia są gotowe do użycia.

08. CZYSZCZENIE I UTYLIZACJA

Czyszczenie

WSKAZÓWKA

Szkody materialne spowodowane użyciem niewłaściwego środka czyszczącego.

- > Liemke Multirail należy czyścić za pomocą zwilżonej ściereczki.

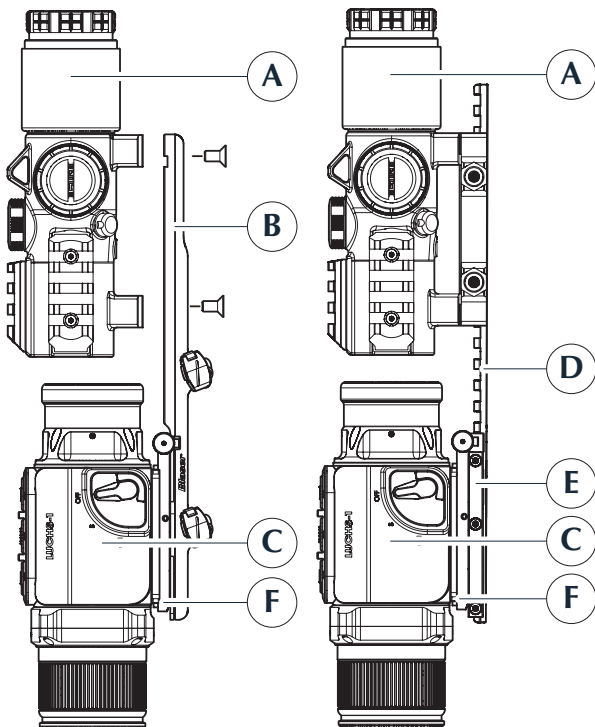
Utylizacja

- > Liemke Multirail należy zutylizować w odpowiednim zakładzie recyklingu.

Wariant mocowania siodłowego Blaser

Wariant szyny Picatinny

P
L



- A. Sig Bravo 3
- B. Pakiet 1: zestaw uchwyty mocowania siodłowego Blaser
- C. Przystawka
- D. Szyna Picatinny
- E. Pakiet 2: zestaw uchwyty Picatinny
- F. Pakiet 3: zestaw szybkozłącza

LIEMKE · **MULTIRAIL** · Bedienungsanleitung

Stand: 09 / 2021

Beachten Sie die rechtlichen Erwerbs- und Nutzungsbedingungen für Wärmebildoptiken in Ihrem Land bzw. Bundesland.

Änderungen in Design, technischer Ausführung, Lieferumfang und Preise vorbehalten.

Für die jeweils neueste Version dieser Bedienungsanleitung besuchen Sie: <https://liemke.com/medien>

LIEMKE · **MULTIRAIL** · Operating manual

Revision: 09 / 2021

Please note the legal terms of purchase and use for thermal imaging optics in your country or federal state.

Changes in design, technical implementation, scope of delivery and prices reserved.

For the latest version of this operating manual visit: <https://liemke.com/medien>

LIEMKE · **MULTIRAIL** · Manual de instrucciones

Última modificación: 09 / 2021

Observe las condiciones legales de adquisición y uso para ópticos de termografía en su país o región.

Con reserva de modificaciones en el diseño, la ejecución técnica, el volumen de suministro y el precio.

Para obtener la última versión de este manual de instrucciones visitar: <https://liemke.com/medien>

LIEMKE · **MULTIRAIL** · Mode d'emploi

Version : 09 / 2021

Veillez respecter les conditions légales d'achat et d'utilisation des optiques d'imagerie thermique dans votre pays ou état.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à la conception, à l'exécution technique, à l'étendue de la livraison et aux prix.

Pour la dernière version de ce mode d'emploi visitez: <https://liemke.com/medien>

LIEMKE · **MULTIRAIL** · Istruzioni per l'uso

Aggiornato al: 09 / 2021

Osservare le condizioni legali di acquisto e di utilizzo delle ottiche termiche nel proprio paese o stato.

Il design, le specifiche tecniche, l'entità della fornitura e i prezzi sono soggetti a modifiche senza necessità di notifica.

Per la versione più recente di queste istruzioni per l'uso visitare il sito:

<https://liemke.com/medien>

LIEMKE · **MULTIRAIL** · Instrukcja obsługi

Stan: 09 / 2021

Należy zapoznać się z prawnymi warunkami zakupu i użytkowania urządzeń optyki termowizyjnej w swoim kraju.

Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania zmian w konstrukcji, wykonaniu technicznym, zakresie dostawy i cenach.

Najnowsza wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na: <https://liemke.com/medien>

LIEMKE

THERMAL OPTICS



Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
D-88316 Isny

+49 (0) 7562 6189472
office@liemke.com
www.liemke.com

Kontakt technischer Service
Contact technical service
Contactar con el servicio técnico
Contactez le service technique
Contattare il servizio tecnico
Skontaktuj się z serwisem technicznym

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
Liemke Service
Wilhelm-Loh-Straße 1
D-35578 Wetzlar

+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

INNOVATION. QUALITY. SERVICE.
by LIEMKE 